

make things better.



**PHILIPS**

**Important notes for users in the U.K.**

**Mains plug**  
This apparatus is fitted with an approved moulded 13 Amp plug. To change a fuse in this type of plug proceed as follows:

- Remove fuse cover and fuse.
- Fix new fuse which should be a BS1362 5 Amp, A.S.T.A. or BSI approved type.
- Refit the fuse cover.

If the fitted plug is not suitable for your socket outlets, it should be cut off and an appropriate plug fitted in its place.

If the mains plug contains a fuse, this should have a value of 5 Amp. If a plug without a fuse is used, the fuse at the distribution board should not be greater than 5 Amp.

**Note:** The severed plug must be disposed to avoid a possible shock hazard should it be inserted into a 13 Amp socket elsewhere.

**How to connect a plug**  
The wires in the mains lead are coloured with the following code: blue = neutral (N), brown = live (L). As these colours may not correspond with the colour markings identifying the terminals in your plug, proceed as follows:

- Connect the blue wire to the terminal marked N or coloured black.
- Connect the brown wire to the terminal marked L or coloured red.
- Do not connect either wire to the earth terminal in the plug, marked E (or  $\perp$ ) or coloured green (or green and yellow).

Before replacing the plug cover, make certain that the cord grip is clamped over the sheath of the lead - not simply over the two wires. Copyright in the U.K.: Recording and playback of material may require consent. See Copyright Act 1956 and The Performer's Protection Acts 1958 to 1972.

**(N) Norge**

**Advarsel:** For å redusere faren for brann eller elektrisk støt; skal apparatet ikke utsettes for regn eller fuktighet.

Typeskilt finnes på apparatens underside.

**Observer:** Nettbryteren er sekundært innkoplet. Den innebygde nettdelen er derfor ikke frakoplet nettet så lenge apparatet er tilsluttet nettkontakten.

**(I) Italia**

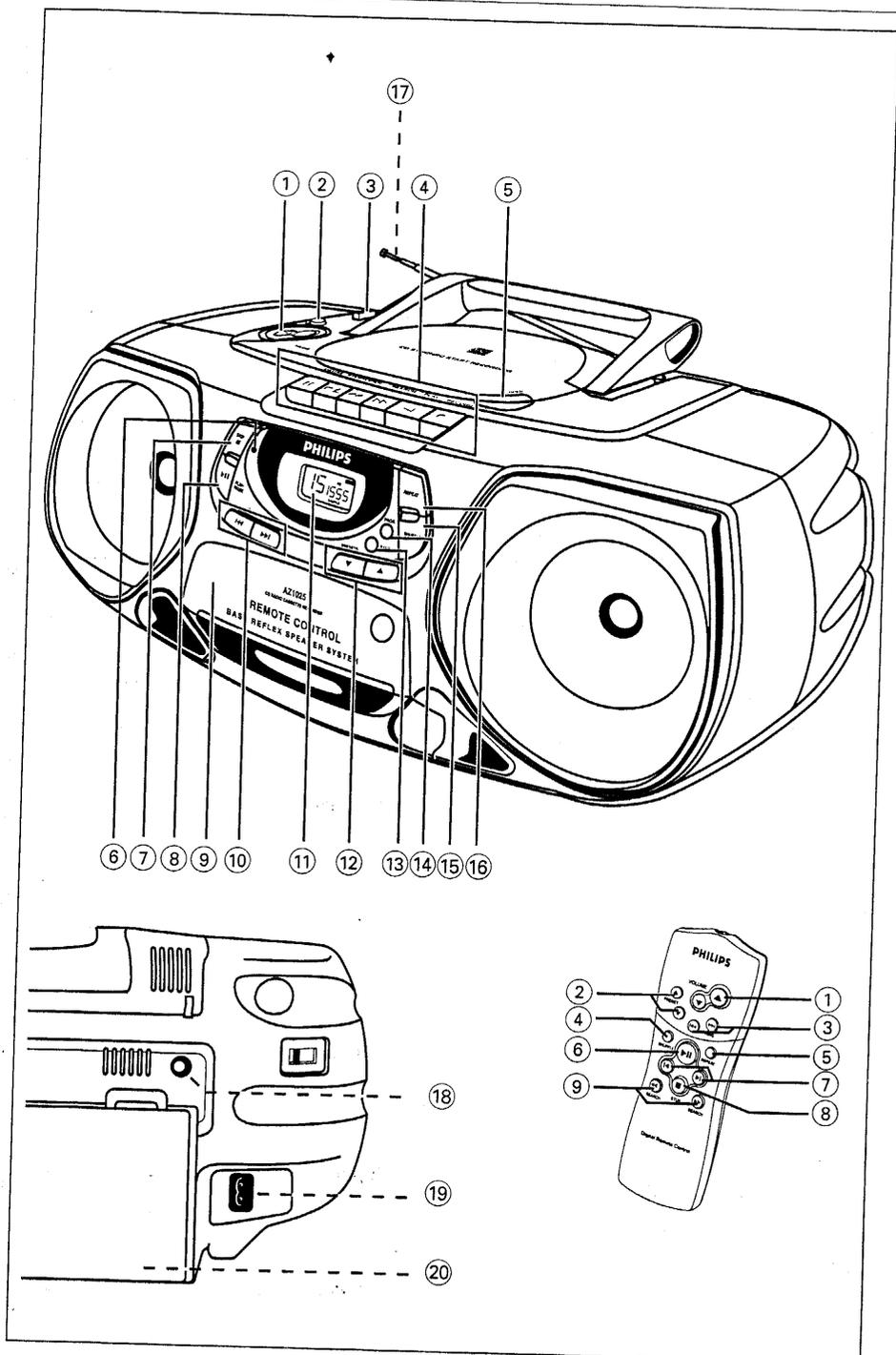
**DICHIARAZIONE DI CONFORMITA'**

Si dichiara che l'apparecchio AZ 1025 Philips risponde alle prescrizioni dell'art. 2 comma 1 del D. M. 28 Agosto 1995 n. 548.

Fatto a Eindhoven, il 22/01/1999

Philips Consumer Electronics  
Philips, Glaslaan 2, SFF 10  
5616 JB Eindhoven, The Netherlands

English .....	4	English
Français .....	13	Français
Español .....	22	Español
Deutsch .....	31	Deutsch
Nederlands .....	40	Nederlands
Italiano .....	49	Italiano
Português .....	58	Português
Dansk .....	67	Dansk
Svenska .....	76	Svenska
Suomi .....	85	Suomi
Ελληνικά .....	94	Ελληνικά



TO  
 ①  
 ②  
 ③  
 ④  
 ⑤  
 ⑥  
 ⑦  
 ⑧  
 ⑨  
 ⑩  
**CD:** to  
 w  
 to  
 pi  
**TUNE**  
 ⑪  
 tu  
 ⑫  
 pr  
 ⑬  
 BA/  
 - to  
 - to  
 b

TOP AND FRONT PANELS

- ① **VOLUME** ▼,▲ – to adjust the volume level
- ② **DBB (Dynamic Bass Boost)** – to enhance bass sound
- ③ **CD/ TUNER/ TAPE/ OFF** – to select the sound source; to switch the set on/ off
- ④ **CASSETTE RECORDER**  
**RECORD** ● – to start recording  
**PLAY** ◀ – to start playback  
**SEARCH** ◀◀ or ▶▶ – to fast rewind / wind the tape  
**STOP•OPEN** ■▲ – to stop the tape and to open the cassette compartment  
**PAUSE** ■ – to interrupt recording or playback
- ⑤ **▲ OPEN** – to open/ close the CD door
- ⑥ **Remote sensor** – for the remote control
- ⑦ **STOP** ■ – to stop playback
- ⑧ **PLAY•PAUSE** ▶▶ – to start or interrupt CD play
- ⑨ **Cassette compartment**
- ⑩ **SEARCH** ◀◀ or ▶▶ -  
**CD:** to skip or search backwards and forwards within a track;  
to skip to the beginning of a current/ previous/ subsequent track.
- TUNER:** to tune to radio stations
- ⑪ **Display** - to show the status of the tuner/ CD functions
- ⑫ **PRESET** - ▼,▲ (down, up) to select a preset tuner station
- ⑬ **BAND**  
- to select FM, MW or LW wave band;  
- to select 9/10 KHz tuning step for MW band (*not all versions*)

For users in the U.K.: please follow the instructions on page 2.

This product complies with the radio interference requirements of the European Community.

- ⑭ **PROG** -  
**CD:** to programme tracks and to review the programme  
**TUNER:** to programme preset tuner stations
- ⑮ **SHUFFLE** - to play CD tracks in random order
- ⑯ **REPEAT** - to repeat a track/CD programme/ entire CD

BACK PANEL

- ⑰ **Telescopic aerial** - to improve FM reception
- ⑱ **3.5 mm stereo headphone socket**
- ⑲ **AC MAINS** - socket for mains lead
- ⑳ **Battery compartment**

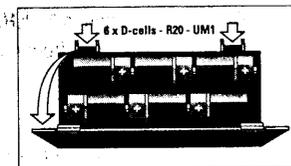
REMOTE CONTROL

- ① **VOLUME** ▼,▲ – to adjust the volume level
- TUNER:**
- ② **PRESET** - ▼,▲ (down, up) to select a preset tuner station
- ③ **TUNING** ◀◀, ▶▶ – to tune to stations
- CD:**
- ④ **SHUFFLE** - to play CD tracks in random order
- ⑤ **REPEAT** - to repeat a track/CD programme/entire CD
- ⑥ **▶▶** – to start or interrupt CD play
- ⑦ **◀◀, ▶▶** – to skip tracks
- ⑧ **STOP** ■ – to stop playback or erase a programme
- ⑨ **SEARCH** ◀◀ or ▶▶ – to search back/ forwards within a track

BATTERIES (OPTIONAL)

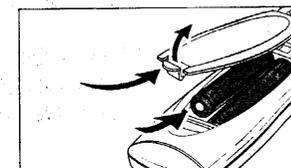
For the set (optional)

1. Open the battery compartment and insert six batteries, type **R-20, UM-1** or **D-cells**, (preferably alkaline) with the correct polarity as indicated by the "+" and "-" symbols inside the compartment.



Remote control (supplied)

Open the battery compartment and insert two batteries, type **AAA, R03** or **UM4** (preferably alkaline).



2. Replace the compartment door, making sure the batteries are firmly and correctly in place. The set is now ready to operate.  
*Incorrect use of batteries can cause electrolyte leakage and will corrode the compartment or cause the batteries to burst. Therefore:*

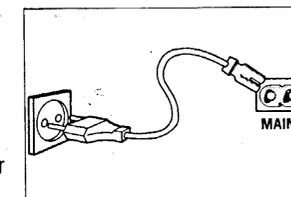
- Do not mix battery types, e.g. alkaline with carbon zinc. Only use batteries of the same type for the set.
- When inserting new batteries, do not try to mix old batteries with the new ones.

**Important!** Remove the batteries if the set is not to be used for a long time.

**Batteries contain chemical substances, so they should be disposed of properly.**

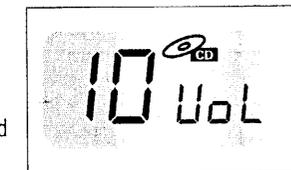
Using the mains

1. Check if the mains voltage **as shown on the type plate located on the base of the set**, corresponds to your local mains voltage. If it does not, consult your dealer or service centre.
2. Connect the mains lead to the MAINS socket and the wall socket. The mains supply is now connected and ready for use.
3. To switch off completely, withdraw the mains lead from the wall socket.  
- Disconnect the mains lead from the wall socket to protect your set during heavy thunderstorms.



GENERAL OPERATION

1. To select sound source adjust the CD TUNER TAPE/off slider.
2. Adjust the sound with the **VOLUME** and **DBB** (Dynamic Bass Boost) controls.  
- The display shows the volume 'UoL' level briefly.
3. To switch off the set, adjust the slider to TAPE/off position and check that the cassette keys are released.



**Note:** When the set is switched off the tuner presets will be retained in the set's memory.

## DIGITAL TUNER

English

### MW (AM) TUNING STEP (SOME VERSIONS ONLY)

In North and South America the frequency step between adjacent channels in the AM band is **10 KHz**. In the rest of the world this step is **9 KHz**. Usually this frequency step has been preset in the factory of your area.

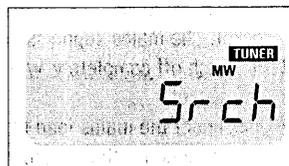
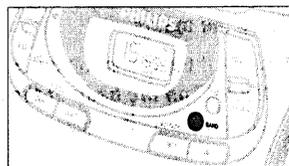
#### To change the tuning step

1. Adjust the CD TUNER TAPE/OFF slider to TAPE/OFF position.
  2. Press and hold down on BAND and SEARCH ◀◀ simultaneously to select **9 KHz**.
  3. Adjust the CD TUNER TAPE/OFF slider to TUNER position and then release the BAND and SEARCH ◀◀ controls
    - All preset stations will be lost and need to be programmed again.
- To select **10 KHz**, repeat steps **1-3** but use SEARCH ▶▶ instead.



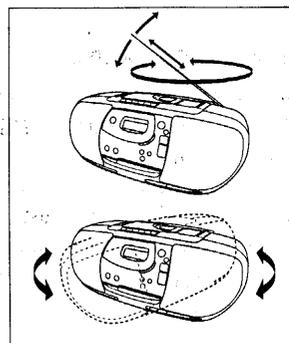
### TUNING TO RADIO STATIONS

1. Adjust the CD TUNER TAPE/OFF slider to TUNER position.
2. Press BAND to select your wave band.
  - To tune to radio stations, press the SEARCH or TUNING controls ◀◀ or ▶▶ until the frequency in the display starts running, then release the control
  - *Srch* appears in the display and the radio automatically tunes to a station of sufficient reception.
3. Repeat if necessary until you find the desired station.
  - **To tune to a weak transmitter**, briefly press SEARCH ◀◀ or ▶▶ until you have found optimum reception or the correct frequency.
    - When **STEREO** appears in the display, you are receiving a FM-stereo transmitter.



#### To improve radio reception

- For **FM**, pull out the telescopic aerial. Incline and turn the aerial. Reduce its length if the signal is too strong (very close to a transmitter).
- For **MW (AM)** and **LW**, the set is provided with a built-in aerial so the telescopic aerial is not needed. Direct the aerial by turning the whole set.



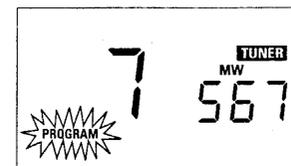
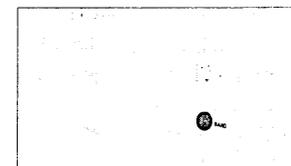
## DIGITAL TUNER

## CD PLAYER

English

### PROGRAMMING RADIO STATIONS

1. Tune to your desired station, following steps **1-3** under 'Tuning to radio stations'.
  - If the frequency is already stored in the memory, the preset number will be displayed.
2. Press PROG to activate programming.
  - **PROGRAM** flashes in the display.
3. Press the PRESET control (up or down) to allocate a preset station number from 1 to 29.
4. Press PROG again to confirm the setting.
5. Repeat steps **1-4** to store all other presets.
  - You can clear a preset number by storing another frequency in its place.



#### To deactivate programming mode

If during programming you decide not to programme a station, adjust the CD TUNER TAPE/OFF slider to CD or TAPE/OFF position

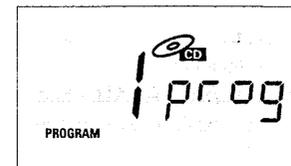
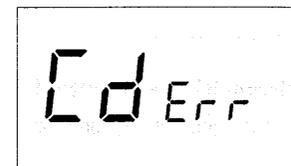
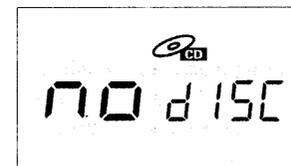


#### Tuning to preset stations

Press the PRESET ▼, ▲ control (down, up) until the desired number is shown.

### DISPLAY INDICATION FOR CD FUNCTIONS

- CD OPEN**: when the CD door is opened
  - Total track number and playing time: in stop mode.
- NO DISC**: when no disc is inserted.
- CD ERR**: error in CD operation or with the CD (see 'Troubleshooting').
  - Current track number and elapsed playing time: during CD playback.
  - Elapsed playing time freezes and flashes: in PAUSE position.
  - **SHUFFLE/REPEAT (ALL)** modes: when the respective mode is activated.
- PROGRAM**: programme mode is active.
- PROG**: appears briefly and the selected track number (1-20) when you programme.
- FULL**: programme memory full.
  - when you cancel a CD programme; you press PROG for more than two seconds but no track has been selected.
- NO SEL**:
  - you press PROG but no track has been selected.



**PLAYING A CD**

1. Adjust the CD TUNER TAPE/OFF slider to CD position.
2. Press OPEN to open the CD compartment.
3. Insert a CD with the printed side facing up and close the compartment.
4. Press PLAY • PAUSE ►|| to start playback.
5. To interrupt playback press PLAY • PAUSE ►||. To resume, press PLAY • PAUSE ►|| again
6. To stop CD play, press STOP ■.
7. To switch off the set, adjust the slider to TAPE/OFF position (with the cassette keys released).

**Note:**

- CD playback will also stop when:
- the CD door is opened;
  - the CD has reached to the end;
  - you move the CD TUNER TAPE/OFF slider.

**Selecting a different track**

- Press the CD SEARCH controls (◀◀ or ▶▶, ◀ or ▶) once or repeatedly until the required track number appears in the display.
- If you have selected a track number shortly after loading a CD or in the PAUSE position, press PLAY • PAUSE ►|| to start playback.

**Finding a passage within a track**

1. Press and hold down on the CD SEARCH controls (◀◀ or ▶▶ on the set, ◀◀ or ▶▶ on the remote control).  
→ The CD is played at high speed and low volume.
2. When you recognize the passage you want, release the SEARCH control.

**DIFFERENT PLAY MODES: SHUFFLE/REPEAT**

You can select, change and combine different play modes before or during playback.

- The play modes can also be combined with PROGRAM.

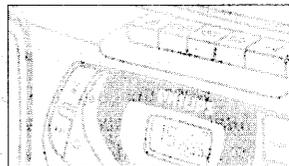
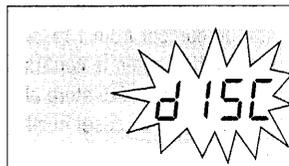
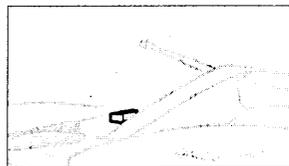
**SHUFFLE** - All tracks of the entire CD or programme are played in random order.

**SHUFFLE/REPEAT ALL** - Repeats the entire CD or programme continuously in random order.

**REPEAT** - Plays the current track continuously.

**REPEAT ALL** - Repeats the entire CD or programme

1. To select your play mode, press SHUFFLE/REPEAT before or during playback until the desired function appears in the display.



2. To return to normal playback press the respective SHUFFLE or REPEAT control until the various SHUFFLE/REPEAT modes are no longer shown in the display.
- You can also press STOP ■ to cancel your play mode.

**PROGRAMMING TRACK NUMBERS**

Programme in the STOP position and store your CD tracks in any desired sequence. If you like, store any track more than once. Up to 20 tracks can be stored in the memory.

→ When the programme memory is full, FULL appears in the display and it will not be possible to add further tracks.

1. Use the CD SEARCH controls (◀◀ or ▶▶, ◀ or ▶) to select your desired track number.
2. Press PROG.  
→ The display shows PROGRAM and the track number; 'prog' appears briefly.
3. Repeat steps 1 and 2 to select and store all desired tracks.
4. Press PLAY • PAUSE ►|| to start playback of your programme.

**Reviewing your programme**

- To review your set programme, keep PROG pressed for a few seconds.  
→ The display will show in sequence all your stored track numbers.

**Erasing a programme**

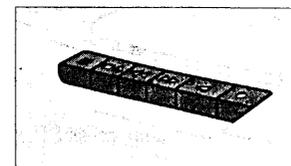
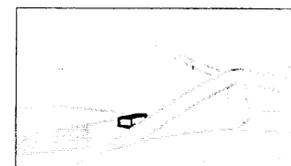
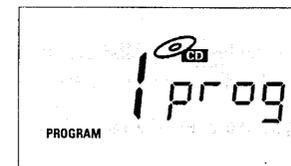
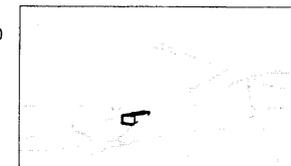
You can erase the contents of the memory by:

- pressing STOP ■ twice;
- opening the CD door;
- moving the CD TUNER TAPE/OFF slider.

**CASSETTE RECORDER**

**PLAYING A CASSETTE**

1. Adjust the CD TUNER TAPE/OFF slider to TAPE/OFF position.
2. Press STOP • OPEN ■▲ to open the cassette holder.
3. Insert a cassette and close the cassette holder.
4. Press PLAY ◀ to start playback.
5. To interrupt playback press PAUSE ||. To resume, press the key again.
6. By pressing the deck SEARCH ◀◀ or ▶▶ keys, fast winding of the tape is possible in both directions.  
To stop fast winding, press STOP • OPEN ■▲
7. To stop the tape, press STOP • OPEN ■▲  
→ The keys are automatically released at the end of the tape, except if PAUSE || has been activated.
8. To switch off the set make sure the cassette keys are released.



## GENERAL INFORMATION ON RECORDING

- Recording is permissible insofar as copyright or other rights of third parties are not infringed.
- This deck is not suitable for recording on CHROME (IEC II) or METAL (IEC IV) type cassettes. For recording you should use NORMAL type cassettes (IEC I) on which the tabs have not been broken.
- The recording level is set automatically. Altering the VOLUME and bass controls will not affect the recording in progress.
- At the very beginning and end of the tape, no recording will take place during the 7 seconds, when the leader tape passes the recorder heads.
- To protect a tape from accidental erasure have the tape in front of you and break out the left tab. Recording on this side is no longer possible. To record over this side again, cover the tabs with a piece of adhesive tape.

### Synchro Start CD recording

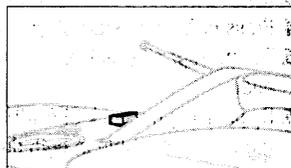
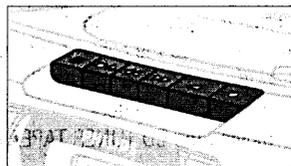
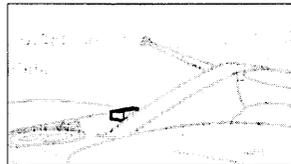
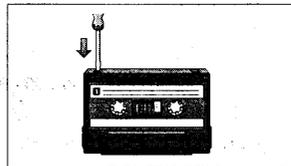
- Adjust the CD TUNER TAPE/OFF slider to CD position.
- Insert a CD and if desired, programme track numbers.
- Press STOP•OPEN to open the cassette holder.
- Insert a blank tape and close the cassette holder.
- Press RECORD to start recording.
  - Playing of the CD programme starts automatically from the beginning of the programme. It is not necessary to start the CD player separately.
- For brief interruptions, press PAUSE . To resume recording, press PAUSE again.
- To stop recording press STOP•OPEN .

### To select and record a particular passage

- Press and hold the CD SEARCH control ( or on the set, or on the remote control) to find your passage.
- Press PLAY•PAUSE to pause the CD.
- Press RECORD and recording will begin from this exact point in the track.

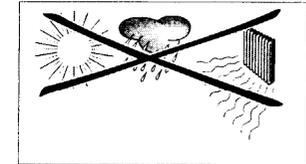
### Recording from the radio

- Adjust the CD TUNER TAPE/OFF slider to TUNER position.
- Tune to the desired radio station using (See 'Tuning to radio stations').
- Press STOP•OPEN to open the cassette holder.
- Insert a blank tape and close the cassette holder.
- Press RECORD to start recording.
- For brief interruptions, press PAUSE . To resume recording, press PAUSE again.
- To stop recording, press STOP•OPEN .



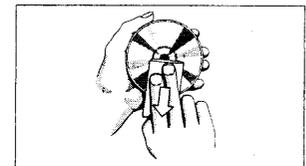
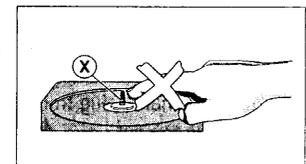
## PRECAUTIONS AND SYSTEM MAINTENANCE

- Place the set on a hard, flat surface so that the system does not tilt.
- Do not expose the set, CDs, batteries or cassettes to humidity, rain, sand or excessive heat caused by heating equipment or direct sunlight.
- Do not cover the set. Adequate ventilation with a minimum gap of 15 cms between the ventilation holes and surrounding surfaces is necessary to prevent heat build-up.
- The mechanical parts of the set contain self-lubricating bearings and must not be oiled or lubricated.
- To clean the set, use a soft, slightly dampened chamois leather. Do not use any cleaning agents containing alcohol, ammonia, benzene or abrasives as these may harm the housing.



### CD player and CD handling

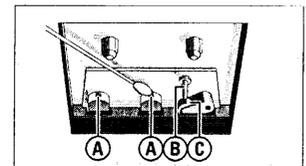
- The lens of the CD player should never be touched.
- Sudden changes in the surrounding temperature can cause condensation to form and the lens of your CD player to cloud over. Playing a CD is then not possible. Do not attempt to clean the lens but leave the set in a warm environment until the moisture evaporates.
- Always shut the CD door to keep the CD compartment dust-free. To clean, dust the compartment with a soft dry cloth.
- To take a CD out of its box, press the centre spindle while lifting the CD. Always pick up the CD by the edge and replace the CD back in its box after use to avoid scratching and dust.
- To clean the CD, wipe in a straight line from the centre towards the edge using a soft, lint-free cloth. Do not use cleaning agents as they may damage the disc.
- Never write on a CD or attach stickers to it.



### Tape deck maintenance

To ensure a good recording and playback of the tape deck, clean parts (A), (B) and (C) show in the diagram below, after approx. 50 hours of operation, or on average once a month. Use a cotton bud slightly moistened with alcohol or a special head cleaning fluid to clean both decks.

- Open the cassette holder by pressing STOP•OPEN .
- Press PLAY and clean the rubber pressure rollers (C).
- Press PAUSE and clean the magnetic heads (A) and also the capstans (B).
- After cleaning, press STOP•OPEN .



**Note:** Cleaning of the heads can also be done by playing a cleaning cassette through once.

## TROUBLESHOOTING

If a fault occurs, first check the points listed below before taking the set for repair. If you are unable to remedy a problem by following these hints, consult your dealer or service centre.

**WARNING:** Do not open the set as there is a risk of electric shock! Under no circumstances should you try to repair the set yourself, as this would invalidate the guarantee.

## PROBLEM

– POSSIBLE CAUSE

• REMEDY

## No sound/power

– VOLUME is not adjusted.

• Adjust the VOLUME.

– Headphones are connected.

• Disconnect headphones.

– Mains lead not securely connected.

• Connect the AC mains lead properly.

– Batteries exhausted/incorrectly inserted.

• Insert fresh batteries/ batteries correctly.

– Batteries loaded but mains lead still plugged in and connected

• Detach the mains plug from the MAINS socket and the set

## Poor radio reception

– Weak radio signal

• **FM:** extend and aim the telescopic aerial for best reception;

• **MW/LW:** rotate the set

## CD playback does not work

– CD is badly scratched or dirty.

• Replace or clean the CD, see Maintenance.

– Laser lens steamed up.

• Wait until lens has acclimatized.

## The CD skips tracks

– CD is damaged or dirty.

• Replace or clean the CD.

– SHUFFLE or PROGRAM is active.

• Quit SHUFFLE/PROGRAM mode(s).

## Poor cassette sound quality

– Dust and dirt on the heads, etc.

• Clean deck parts etc., see maintenance.

– Use of incompatible cassette types (METAL or CHROME).

• Only use NORMAL (IEC I) for recording.

## Recording does not work

– Cassette tab(s) may be broken out.

• Apply a piece of adhesive tape over the missing tab space.

## Remote control does not function properly

– Batteries exhausted/ incorrectly inserted

• Insert (fresh) batteries correctly

– Distance between the set too large

• Reduce the distance

## Environmental information

We have reduced the packaging to the minimum and made it easy to separate into three materials: cardboard (box), expandable polystyrene (buffer), and plastic (bags, protective foam).

Your set consists of materials which can be recycled if disassembled by a specialized company. Please observe the local regulations regarding the disposal of packing materials, exhausted batteries and old equipment.

The type plate is located on the bottom of the set.

## COMMANDES

## PANNEAUX SUPÉRIEUR ET AVANT

- ① **VOLUME** ▼,▲ – pour régler le niveau de volume
- ② **DBB (Dynamic Bass Boost)** – pour renforcer les graves
- ③ **CD/ TUNER/ TAPE/ OFF** – pour sélectionner la source de son; pour mettre l'appareil en/hors circuit
- ④ **CASSETTE RECORDER RECORD** ● – pour démarrer l'enregistrement  
**PLAY** ◀ – pour démarrer la lecture  
**SEARCH** ◀◀ ou ▶▶ – pour bobinage/ rebobinage rapide des cassettes  
**STOP • OPEN** ■ ▲ – pour arrêter le défilement et ouvrir le compartiment cassette  
**PAUSE** II – pour interrompre l'enregistrement ou la lecture
- ⑤ **▲ OPEN** – pour ouvrir/fermer le compartiment de CD
- ⑥ **Détecteur a distance** – pour la télécommande
- ⑦ **STOP** ■ – arrêt de lecture
- ⑧ **PLAY • PAUSE** ▶II – démarrage ou interruption de lecture CD
- ⑨ **Compartiment cassette**
- ⑩ **SEARCH** ◀◀ ou ▶▶ –  
**CD:** saut d'une piste ou recherche en marche arrière ou avant dans une piste; pour sauter au début de la piste en cours/ précédente/ suivante.
- TUNER:** réglage des émetteurs radio
- ⑪ **Afficheur** – pour afficher les fonctions radio/ CD
- ⑫ **PRESET** - ▼,▲ 3 (haut, bas) pour sélectionner une station radio pré-réglée
- ⑬ **BAND** – pour sélectionner la bande (FM/MW/LW).  
– pour sélectionner le pas de syntonisation 9 ou 10 KHz sur la bande MW (non disponible sur toutes les versions)

- ⑭ **PROG** -  
**CD:** pour programmer les pistes et vérifier le programme  
**TUNER:** pour programmer les stations radio pré-réglées
- ⑮ **SHUFFLE** - lecture des pistes en ordre quelconque
- ⑯ **REPEAT** - répétition d'une piste/ d'un programme/ du CD entier

## PANNEAU ARRIÈRE

- ⑰ **Antenne télescopique** - améliore la réception FM
- ⑱ Ⓜ - prise 3,5 mm pour écouteur stéréo
- ⑲ **AC MAINS** - entrée pour cordon d'alimentation
- ⑳ **Compartiment piles**

## TÉLÉCOMMANDE

- ① **VOLUME** ▼,▲ – pour régler le niveau de volume
- TUNER:**
- ② **PRESET** - ▼,▲ (bas, haut) pour sélectionner une station radio pré-réglée
- ③ **TUNING** - ◀◀,▶▶ – réglage des émetteurs radio
- CD:**
- ④ **SHUFFLE** - lecture des pistes en ordre quelconque
- ⑤ **REPEAT** - répétition d'une piste/ d'un programme/ du CD entier
- ⑥ **▶II** – démarrage ou interruption de lecture CD
- ⑦ ◀,▶ – saut d'une piste
- ⑧ **STOP** ■ – arrêt de lecture ou effacement d'un programme
- ⑨ **SEARCH** ◀◀ ou ▶▶ – recherche en marche arrière ou avant dans une piste

La plaque signalétique se trouve sous l'appareil.

## PILES

## Pour l'appareil (option)

- Ouvrez le compartiment à piles et insérez six piles de type **R20**, **UM1** ou **D** (de préférence des piles alcalines) en respectant la polarité (+) et (-) indiquée sur le fond du compartiment.

## Télécommande (fournie)

Ouvrez le compartiment piles et introduisez deux piles, type **AAA**, **R03** ou **UM4** (de préférence alcaline).

- Remettez le clapet de compartiment en place, assurez-vous que les piles soient placées fermement et correctement. L'équipement est alors prêt à l'emploi.

*Tout mauvaise utilisation des piles peut se traduire par une fuite de l'électrolyte provoquant ainsi un risque de corrosion dans le compartiment ou d'éclatement des piles. Par conséquent:*

- Ne mélangez pas différents types de piles (des alcalines avec des piles au charbon-zinc). Utilisez uniquement des piles de même nature sur le même appareil.
- Lorsque vous mettez des piles neuves, ne mélangez pas des piles neuves avec des piles usagées.

**Important!** Enlevez les piles de l'appareil si ce dernier doit rester inutilisé pendant une période de temps prolongée.

**Les piles renferment des substances chimiques et doivent être jetées selon la réglementation appropriée.**

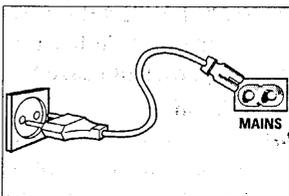
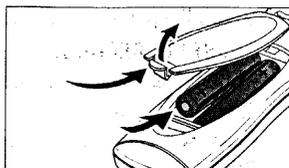
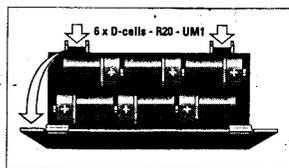
## UTILISATION DE L'APPAREIL SUR SECTEUR

- Vérifiez si la tension indiquée sur **la plaque située sous l'appareil** correspond à la tension locale. Dans le cas contraire, consultez votre revendeur ou le service de réparation.
- Reliez le cordon d'alimentation (plié dans le compartiment à piles) à la prise MAINS et à la prise murale. L'appareil est maintenant branché sur secteur et prêt à fonctionner.
- Pour déconnecter entièrement l'équipement, désolidarisez le cordon secteur de la prise murale.
  - Déconnectez toujours le cordon secteur de la prise murale pour protéger votre équipement pendant les orages violents.

## GÉNÉRALITÉS

- Pour sélectionner une source sonore, placez le sélecteur CD TUNER TAPE/OFF sur la fonction désirée.
- Réglez le volume sonore à l'aide de la commande **VOLUME** ou **DBB** (suramplification des fréquences basses).
  - L'affichage montre brièvement le niveau de volume 'VOL'.
- Pour éteindre l'appareil, placez le sélecteur en position TAPE/OFF et assurez-vous que les touches de la platine cassette ne sont pas enfoncées.

**Remarque:** Lorsque l'appareil est éteint, les présélections radio sont conservées en mémoire.



## MW (AM) PAS DE SYNTONISATION (CERTAINS MODÈLES SEULEMENT)

En Amérique du Nord et du Sud, le pas de fréquence entre deux canaux adjacents sur la bande AM est de **10 KHz**. Pour le reste du monde, ce pas est de **9 KHz**. Ce pas de fréquence est en général réglé en usine pour votre région.

## Pour modifier le pas de fréquence

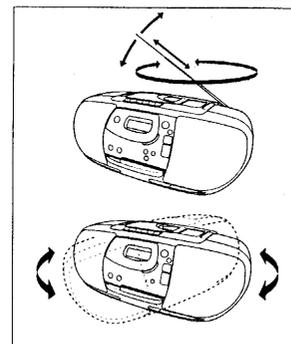
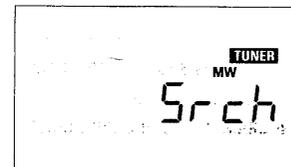
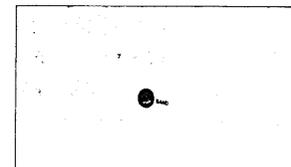
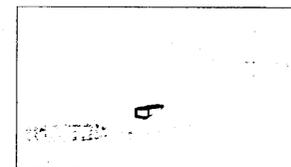
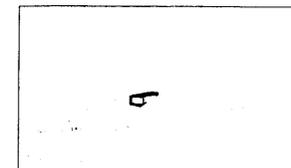
- Placez le sélecteur CD TUNER TAPE/OFF en position TAPE /OFF.
  - Appuyez et maintenez les touches BAND et SEARCH ◀◀ enfoncées simultanément pour sélectionner **9 KHz**.
  - Placez le sélecteur CD TUNER TAPE /OFF en position TUNER puis relâchez les touches BAND et SEARCH ◀◀.
    - Toutes les stations pré-réglées seront perdues et il vous faudra les programmer de nouveau.
- Pour sélectionner **10 KHz**, reprenez les étapes **1-3** mais cette fois utilisez la touche SEARCH ▶▶.

## SYNTONISATION DES STATIONS RADIO

- Placez le sélecteur CD TUNER TAPE/OFF en position TUNER.
- Appuyez sur la touche BAND pour sélectionner la bande d'ondes désirée.
  - Pour syntoniser les stations radio, appuyez sur SEARCH ou TUNING ◀◀ ou ▶▶ jusqu'à ce que la fréquence commence à défiler dans l'afficheur puis relâchez la touche.
  - Le message *Srch* apparaît dans l'afficheur et la radio se syntonise automatiquement sur une station dont la réception est satisfaisante.
- Recommencez si nécessaire jusqu'à ce que vous trouviez la station désirée.
  - **Si la transmission est faible**, appuyez brièvement sur SEARCH ◀◀ ou ▶▶ jusqu'à obtenir une meilleure réception ou la fréquence exacte.
  - Le message **STEREO** s'affiche si la réception est en mode stéréo.

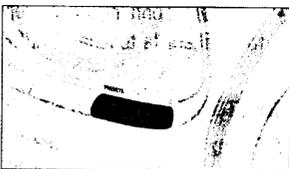
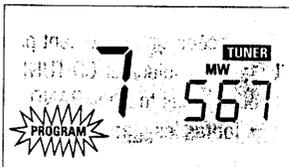
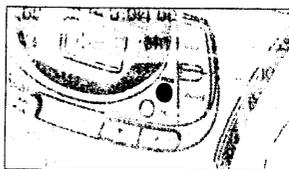
## Pour améliorer la réception radio

- En mode **FM**, tirez l'antenne télescopique. Modifiez son inclinaison et son orientation, et réduisez sa longueur si le signal est trop fort (trop près d'un transmetteur).
- En mode **MW (AM)** et **LW**, l'antenne intégrée de l'appareil rend l'utilisation de l'antenne télescopique superflue. Pour modifier la réception, changez l'orientation de l'appareil lui-même.



**PROGRAMMATION DE STATIONS RADIO**

1. Sélectionnez la station de votre choix en suivant les étapes 1-3 de la section 'Syntonisation des stations radio'.  
→ Si la fréquence est déjà en mémoire, le numéro attribué s'affiche.
2. Appuyez sur PROG pour activer la fonction de programmation.  
→ Le message **PROGRAM** clignote dans l'afficheur.
3. Appuyez sur PRESET (bas/haut) pour attribuer un numéro de station pré-réglée de 1 à 29.
4. Appuyez de nouveau sur PROG pour confirmer.
5. Reprenez les étapes 1-4 pour mémoriser les autres stations.
  - Pour annuler un numéro attribué, il suffit de mémoriser une autre fréquence à sa place.



**Annulation du mode programmation**

Si en cours de programmation, vous décidez de ne plus programmer cette station, placez le sélecteur CD TUNER TAPE /OFF en position CD ou TAPE/OFF.

**Syntonisation de stations pré-réglées**

Appuyez sur PRESET ▼, ▲ (bas/haut) jusqu'à ce que le numéro désiré s'affiche.

**AFFICHAGE DES FONCTIONS CD**

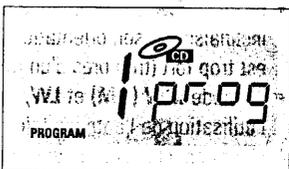
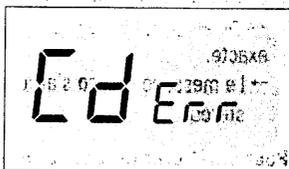
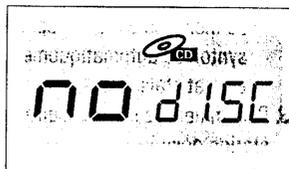
- CD OPEN : lorsque le compartiment du CD est ouvert.  
→ Nombre total de pistes et temps de lecture : en mode arrêt.
- NO DISC : aucun disque dans le compartiment.
- CD Err : erreur de fonctionnement ou sur le disque (voir "Recherche de pannes").  
→ Numéro de piste en cours et temps de lecture écoulé : en mode lecture.  
→ Le temps écoulé reste affiché et clignote : en mode PAUSE.  
→ Modes **SHUFFLE/REPEAT (ALL)** : lorsque le mode correspondant est sélectionné.

**PROGRAM**: le mode programmation est sélectionné.

**PROG**: s'affiche brièvement avec le numéro de la piste sélectionnée (1-20) lorsque vous êtes en train d'effectuer une programmation.

**FULL** : mémoire du programme est pleine.

- NO Prog :  
→ si vous annulez un programme ou si vous appuyez sur PROG pendant plus de 2 secondes sans avoir sélectionné de piste.
- NO SEL :  
→ si vous appuyez sur PROG sans avoir sélectionné de piste.



**LECTURE D'UN CD**

1. Placez le sélecteur CD TUNER TAPE /OFF en position CD.
2. Appuyez sur OPEN pour ouvrir le compartiment du CD.
3. Insérez un disque face imprimée vers le haut et refermez le compartiment.
4. Appuyez sur PLAY•PAUSE ►|| pour démarrer la lecture.
5. Pour interrompre la lecture, appuyez sur PLAY•PAUSE ►||. Pour reprendre la lecture, appuyez de nouveau sur PLAY•PAUSE ►||.
6. Pour arrêter la lecture du disque, appuyez sur STOP ■.
7. Pour éteindre l'appareil, placez le sélecteur en position TAPE /OFF (touches cassettes non enfoncées).

**Remarque:**

- La lecture du disque s'arrête également dans les cas suivants :
- si le compartiment du CD est ouvert;
  - si le disque est terminé;
  - si vous déplacez le sélecteur CD TUNER TAPE /OFF.

**Sélection d'une autre piste**

- Appuyez une ou plusieurs fois sur les boutons CD SEARCH (◀◀ ou ▶▶, ◀ ou ▶) jusqu'à ce que le numéro de piste désiré apparaisse sur l'affichage.
- Si vous avez sélectionné un numéro de piste peu de temps après avoir chargé le CD ou en mode PAUSE, appuyez sur PLAY•PAUSE ►|| pour commencer la lecture.

**Recherche d'un passage sur une piste**

1. Maintenez enfoncé les boutons CD SEARCH ◀◀ ou ▶▶ sur l'appareil ou ◀◀ ou ▶▶ sur la télécommande.  
→ Le CD est lu en vitesse rapide et en sourdine.
2. Dès que vous identifiez le passage recherché, relâchez la touche SEARCH ◀◀ ou ▶▶ button.

**DIFFÉRENTS MODES DE LECTURE : SHUFFLE/REPEAT**

Vous pouvez sélectionner, changer et associer différents modes de lecture avant ou en cours de lecture.

- Les divers modes de lecture peuvent aussi être combinés avec le mode PROGRAM.

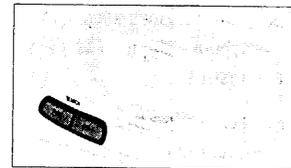
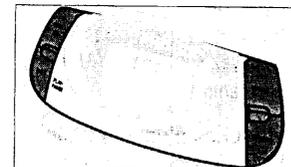
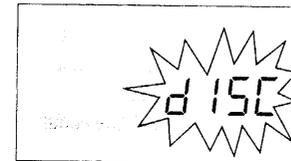
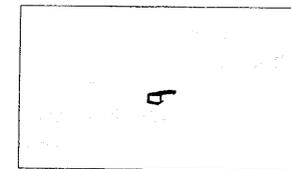
**SHUFFLE** - Toutes les pistes du CD ou du programme sont lues en mode aléatoire.

**SHUFFLE/REPEAT ALL** - Le CD ou le programme entier est relu continuellement en mode aléatoire.

**REPEAT** - Relit la piste en cours continuellement.

**REPEAT ALL** - Relit le programme ou le CD entier.

1. Pour sélectionner le mode de lecture choisi, appuyez sur SHUFFLE/REPEAT avant ou en cours de lecture jusqu'à ce que l'afficheur indique la fonction désirée.
  2. Pour revenir en mode de lecture normale, appuyez sur SHUFFLE ou REPEAT jusqu'à ce que les modes respectifs ne soient plus affichés.
- Vous pouvez également appuyer sur STOP ■ pour arrêter la lecture.



## PROGRAMMATION DE NUMÉROS DE PISTES

Programmez en position STOP et enregistrez les pistes de CD dans l'ordre désiré. Si vous le voulez, vous pouvez enregistrer la même piste plusieurs fois. La mémoire accepte jusqu'à 20 numéros de pistes.

→ Lorsque la mémoire de programmation est pleine, le message FULL apparaît dans l'afficheur et vous ne pouvez plus ajouter de nouveaux numéros de pistes.

- Utilisez les boutons CD SEARCH (◀◀ ou ▶▶, ◀ ou ▶) pour sélectionner la piste souhaitée.
- Appuyez sur PROG  
→ L'afficheur indique PROGRAM et le numéro de piste : 'prog' s'affiche brièvement.
- Reprenez les étapes 1 et 2 pour sélectionner et enregistrer toutes les pistes désirées.
- Appuyez sur PLAY • PAUSE ▶▶ pour commencer la lecture du programme.

## Vérification d'un programme

- Pour vérifier un programme, maintenez la touche PROG enfoncée pendant quelques secondes.
- L'afficheur indique la séquence des numéros de pistes enregistrés.

## Annulation d'un programme

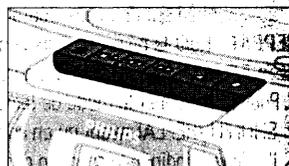
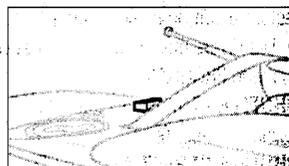
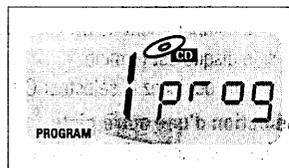
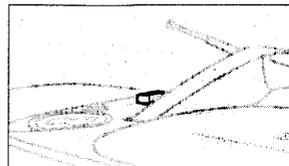
Pour effacer le contenu de la mémoire :

- appuyez deux fois sur STOP ■;
- ouvrez le compartiment du CD;
- déplacez le sélecteur CD TUNER TAPE /off.

## PLATINE CASSETTE

## LECTURE D'UNE CASSETTE

- Placez le sélecteur CD TUNER TAPE /off en position TAPE/off.
- Appuyez sur STOP • OPEN ■▲ pour ouvrir le compartiment à cassette.
- Insérez une cassette et refermez le compartiment.
- Appuyez sur PLAY ◀ pour commencer la lecture.
- Pour interrompre la lecture, appuyez sur PAUSE ■■. Pour reprendre la lecture, appuyez de nouveau sur la même touche.
- A l'aide des commandes ◀◀ ou ▶▶, il est possible de faire effectuer un bobinage rapide de la cassette dans les deux sens.
  - Pour arrêter le rembobinage rapide, appuyez sur STOP • OPEN ■▲.
- Pour arrêter la cassette, appuyez sur STOP • OPEN ■▲
  - Les touches se déclenchent automatiquement à la fin de la cassette, sauf si la touche PAUSE; est enfoncée.
- Si vous voulez éteindre l'appareil, assurez-vous que les touches ne sont pas enfoncées.



## GÉNÉRALITÉS SUR L'ENREGISTREMENT

- L'enregistrement est autorisé dans les limites permises par les droits d'auteur et autres droits de propriété des tiers.
- Cette platine ne convient pas pour des enregistrements sur des cassettes de type CHROME (IEC II), METAL (IEC IV). Utilisez des cassettes de type NORMAL (IEC I) dont les ergots de protection n'ont pas été enlevés.
- Le niveau sonore d'enregistrement est réglé automatiquement. Toute modification du VOLUME ou des graves ne sera pas reproduite sur l'enregistrement.
- A chaque début et fin de bande, un vide d'enregistrement de 7 secondes se produit lors du passage de la cassette maîtresse sur les têtes d'enregistrement.
- Afin de protéger vos cassettes contre tout effacement accidentel, ôtez l'ergot de sécurité gauche (cassette en face de vous). Vous ne pouvez plus rien enregistrer de ce côté. Si vous désirez de nouveau enregistrer sur ce côté, collez un morceau de ruban adhésif à la place de l'ergot.

## Enregistrement de CD en départ synchro ("Synchro start")

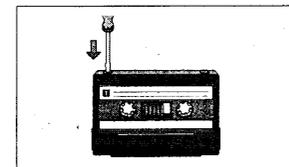
- Placez le sélecteur CD TUNER TAPE /off en position CD.
- Insérez un CD et si nécessaire, spécifiez les numéros des pistes programmées.
- Appuyez sur STOP • OPEN ■▲ pour ouvrir le compartiment à cassette.
- Insérez une cassette vierge et refermez le compartiment.
- Appuyez sur RECORD ● pour commencer l'enregistrement.
  - La lecture d'un programme CD commence automatiquement au début du programme. Il n'est pas nécessaire de lancer le lecteur de CD séparément.
- Pour inclure de brèves interruptions, appuyez sur PAUSE;. Pour continuer, appuyez de nouveau sur la même touche.
- Pour arrêter l'enregistrement, appuyez sur STOP • OPEN ■▲.

## Pour sélectionner ou enregistrer un passage spécial

- Maintenez enfoncé les boutons CD SEARCH ◀◀ ou ▶▶ sur l'appareil ou ◀◀ or ▶▶ sur la télécommande pour trouver le passage désiré.
- Appuyez sur PLAY • PAUSE ▶▶ pour arrêter le disque.
- Appuyez sur RECORD ● et l'enregistrement commence exactement à partir de là.

## Pour enregistrer une émission radio

- Placez le sélecteur CD TUNER TAPE /off en position TUNER.
- Sélectionnez la station désirée (voir "Syntonisation d'une station radio").
- Appuyez sur STOP • OPEN ■▲ pour ouvrir le compartiment à cassette.
- Insérez une cassette vierge et refermez le compartiment.
- Appuyez sur RECORD ● pour commencer l'enregistrement.
- Pour inclure de brèves interruptions, appuyez sur PAUSE ■■. Pour continuer, appuyez de nouveau sur la même touche.
- Pour arrêter l'enregistrement, appuyez sur STOP • OPEN ■▲.



**PRÉCAUTIONS ET ENTRETIEN DU SYSTÈME**

- Placez l'appareil sur une surface plane et rigide de façon que l'appareil soit bien droit.
- Ne pas exposer l'appareil, les disques, les piles et les cassettes à l'humidité, la pluie, le sable ou une chaleur excessive causée par un appareil de chauffage ou la lumière directe du soleil.
- Ne recouvrez pas l'appareil. Laissez un espace de 15 cm autour des orifices de ventilation afin d'éviter l'accumulation de chaleur.
- Les pièces mécaniques comprennent des paliers autolubrifiants. Aucun graissage n'est donc nécessaire.
- Utilisez une peau de chamois douce et légèrement humide pour nettoyer l'appareil. N'utilisez jamais de produits nettoyants contenant de l'alcool, de l'ammoniac, du benzène ou autres composants abrasifs qui risqueraient d'endommager le boîtier.

**Manipulation du lecteur de CD et des disques**

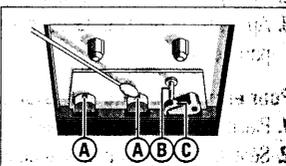
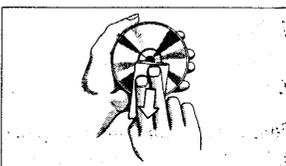
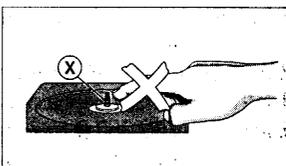
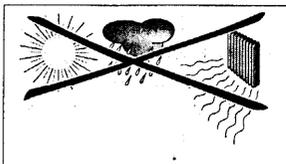
- Ne touchez jamais la lentille du lecteur de CD.
- De soudaines variations de la température ambiante risquent de provoquer de la condensation dans le lecteur de CD. Vous ne pouvez alors plus utiliser l'appareil. N'essayez pas de nettoyer la buée mais placez l'appareil dans un endroit plus chaud et sec et attendez que toute trace d'humidité ait disparu.
- Laissez toujours le couvercle du compartiment CD fermé pour éviter que de la poussière ne se dépose sur le compartiment. Pour nettoyer, enlevez la poussière du compartiment avec un chiffon doux et sec.
- Pour sortir un CD de sa boîte, appuyez sur le centre tout en soulevant le disque. Tenez-le toujours par les bords et replacez-le dans son coffret tout de suite après son utilisation afin d'éviter toute rayure ou contact avec la poussière.
- Nettoyer le disque à l'aide d'un chiffon propre non-pelucreux, toujours en ligne droite du centre vers le bord. N'utilisez aucun produit de nettoyage qui pourrait abîmer le disque.
- N'écrivez jamais sur le disque et ne collez aucun autocollant.

**Entretien de la platine cassette**

Pour assurer une bonne qualité de lecture et d'enregistrement de votre platine cassette, nettoyez les pièces (A), (B) et (C) comme indiqué sur le schéma ci-dessous, environ toutes les 50 heures de fonctionnement ou une fois par mois. Utilisez un coton tige légèrement imbibé d'alcool ou d'un liquide de nettoyage spécial pour les têtes des deux platines.

1. Appuyez sur STOP•OPEN  pour ouvrir le compartiment à cassette.
2. Appuyez sur PLAY  et nettoyez les galets de pression en caoutchouc (C).
3. Appuyez sur PAUSE  et nettoyez les têtes magnétiques (A) et les cabestans (B).
4. Une fois le nettoyage terminé, appuyez sur STOP•OPEN .

**Remarque:** Vous pouvez aussi nettoyer les têtes de lecture en passant une cassette spéciale autonettoyante.



Si vous rencontrez des difficultés, vérifiez tout d'abord les points énoncés ci-dessous. Si vous n'arrivez pas à les résoudre, consultez votre fournisseur ou un réparateur.

**ATTENTION:** Ne jamais ouvrir vous-même l'équipement au risque de recevoir des chocs électriques. N'essayez en aucun cas de réparer vous-même l'équipement, car ceci vous ferait perdre le droit à la garantie.

**PROBLÈME**

- Cause possible
- Remède

**Pas de son/d'alimentation électrique**

- Le volume n'est pas réglé
- Procédez au réglage du volume
- Un casque est branché
- Débranchez-le
- Le cordon d'alimentation secteur n'est pas correctement branché
- Branchez-le correctement
- Les piles sont déchargées/ mal insérées
- Placez de nouvelles piles correctement dans le compartiment prévu à cet effet
- Les piles sont chargées, mais le cordon d'alimentation secteur est toujours raccordé à la chaîne
- Débranchez le cordon d'alimentation secteur de l'appareil

**Mauvaise réception radio**

- Les signaux radio sont faibles
- **FM:** Inclinez et tournez l'antenne télescopique;
- **MW/LW:** orientez l'appareil

**La lecture du CD ne marche pas.**

- Le CD est rayé ou sale
- Remplacez le CD ou nettoyez-le (voir ENTRETIEN)
- Lentille du lecteur laser embuée
- Attendez que l'appareil se soit adapté à la température ambiante

**Informations relatives à l'environnement**

Tous les matériaux d'emballage superflus ont été supprimés. Nous avons fait de notre mieux pour que l'emballage soit facilement séparable en trois types de matériaux : carton (boîte), polystyrène expansé (matériel tampon), polyéthylène (sachets, panneau de protection en mousse).

**Votre appareil est composé de matériaux pouvant être recyclés s'il est démonté par une firme spécialisée. Veuillez observer les règlements locaux lorsque vous vous débarrassez des matériaux d'emballage, des piles usagées et de votre ancien appareil.**

**Le CD saute des pistes**

- CD abîmé ou sale
- Remplacez le CD ou nettoyez-le
- Le mode PROGRAM ou SHUFFLE est activé
- Désactivez la fonction PROGRAM ou SHUFFLE

**Mauvaise qualité sonore des cassettes**

- Les têtes de lecture, le cabestan ou les tampons en caoutchouc sont poussiéreux ou sales
- Nettoyez les têtes, etc. (voir ENTRETIEN)
- Utilisation d'un type de cassette incompatible (METAL ou CHROME)
- Pour enregistrer, n'utilisez que des cassettes de type NORMAL (IEC I)

**Enregistrement inopérant**

- La ou les languettes de protection de la cassette sont peut-être cassées
- Appliquez un morceau de ruban adhésif à la place de la ou des languettes manquantes.

**La télécommande ne fonctionne pas correctement**

- Piles à plat/mal insérées
- Insérez de nouvelles piles/insérez correctement
- Distance trop grande avec l'appareil
- Réduisez la distance